







ពមរទំព័រទី ០១

## អាប់កិសិត ព្រាណចាមជំនាញ...

វាលើពីនេតកុងការិយាយអំពីការទេសចរណ៍លើខ្លួនខ្លួន  
ដើម្បីបញ្ចប់ប្រព័ន្ធមុនឈាម ។ យើងធ្វើអ្នកដែល  
ប្រឡងជូនប្រើប្រាស់... គឺថាដោយពេលយើងស្ថិត  
ក្រោមការវាយប្រហារប្រព័ន្ធទៅត្រូវមួយយើងបានត្រូវ  
ពប ។ យើងមានសិទ្ធិការការអធិបតេយ្យការ  
សង្គមយើង” ។

អាប់កិត្យុ បានទិញយោងឡើងថា ប្រធែលទាំងពីរ  
ដែលមានជំនាញ៖ ត្រូវធ្វើកិច្ចពិភាក្សា និងភាសាអាមេរិក  
ដើរក្នុងអ្នកបង្ហាញណាមេខាយស្រួលមួយ ។ ភាសានេះ  
មិនមានគុណភាពធម្មកំងកងបង្ហាញដែលត្រូវពិភាក្សាដោយ  
ឡើង និងកម្មដាត ហើយសំណើរបស់ ហូវ សែន ឡានិត្ត  
មិនតាន់ចេកស្អែក ។

ព្រៃក្រុសិនុយខអត្តការសហប្រជាជាតិកាល  
ពីថ្មីចេញបានអំពារទៅវិញមានបទយប់បាត់អិចថ្មីយ៉ា  
មួយរាងនៃថែ និងកម្ពុជា និងបានទូកិច្ចការសាធារណៈសម្រប  
សម្រលេបបាត់បែងដោនេះរាយក្រះទៅសំឡែង ។

ទោជាមានភាពបានពីថ្មត្រូវដែលជួលបម្បួយកាល  
ពីថ្មីប្រាស្តីរាយក្រះលោកការក្រុមត្រួតពិនិត្យ សែន  
និងឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីថែ ថ្វានុ សុវាក់ណាតី និង  
អនរបម្រើលាតិជកម នាក់បែងខ្ល ដឹងទូកាបិត នៅ

ក្រុងក្នុងពេញ ត្រូវគេពិនិត្យថា មានភាពសំរាយរកកំណត់  
ទាក់រាងសំខាន់។

កម្មជាន់ និងវេទ សុបត្រាន់ព្រមប្រើក្រាសនឹងឈុខអង្គភាពសហប្រជាតិ

ទីក្រប់ស្តី៖ អុត្ស សុខា

\*\*\* ក្នុងពីរបៀវត្សនាបរបស់ពិភពលោក ជាតិសេស  
ប្រជាពលរដ្ឋខ្លួនជាម្មាសសំណើឱ្យដាក់ចូលរួមប្រឹក្សា  
សិតិសុខអង្គការសហប្រជាតិ ដើម្បីធ្វើការទាំងបំ  
ស្ថាត់ការណូន្យនានា និងដើម្បីការទាំងបំ  
ប្រវិបាទរបស់ភាគីសៀវភៅ បុន្ណែលទួលិនិត្យកិច្ចប្រជុំ  
និងការពិកម្មជាបានឯងអេងអាយុដើម្បីដែលក្នុង<sup>១</sup>  
ការយកដើម្បីការងារក្នុងយុទ្ធផលការរកសារ និង  
បុន្ណែលបញ្ជាផ្ទៃ ក្នុងអ្នកជាតិក្នុងប្រជាតិ ជាតិ  
ដែលកើតឡើងឡើង និងសមរកធមិការទូទៅរបស់អ្នកជាតិ  
ដោយសារតិចនិងអាជីវការទាំងទាំងឡាតាំង ក្នុងការ  
សហប្រជាតិ និងបានឱ្យការងារក្នុងការសិកាតមកតាំង  
មានដើម្បីប្រើប្រាស់ការងារទាំងអស់ និងការងារក្នុងក្រុង  
ខ្លួន ហើយ ដែន ការលើពេលថ្មីៗនេះ ។

ເຮົາກຸງບໍລິຫານໄຟຟ້າ ສະບາຍຜູ້ມາເຊີກບຄູ້າບຕີ  
ບຄູ້າບຕີກືບປຸ່ມບຸນືບອດຄູ້າມີຄວບຜົນບຜ່ານ  
ພູມກາຣສບາບປັດຝາຕີ ກາດຕີເທື່ອເຊື້ອ14 ໂຂກຸມະເຈະ  
ໃໝ່ພົມຍາມສະບາມີກ15ບູນເສັ່ນຫຼຸມຍະເງານ ປົດກຸ່ມື່ຜົລ  
ໝາດຕີກຳຕົກມຸ່ນົາ-ແສງໝໍ ໜ້ວຍທານເຫດອຸດັກຕົງ  
ເຊື່ອງເຊື່ອນີ້ເບັດສຸດລ້ອກກາວໄວຍ່າບູນຫຼຸມຄູ້າເຊື້ອບໍ່  
ບູນເສາຍບູນວິທະກາລົດໃໝ່ເມື່ອເຂັກຸມະເຈະ ເລັດໃໝ່ຜົລ  
ກຳຕີຍໍ່ເຫັນເຫັນບູນເຄົາໂທໃຫຍ່ເມືກ ۶ ອີບຜູ້ຕົກ  
ກູມບົດກູມບົດສື່ສຸຂພູມກາຣສບາບປັດຝາຕີ ທານ  
ສະບູນເສົ້າຕົວເຕັມເສົ້າຕົວເຕັມການແກ້ວບຜ່ານຊູ້ມ  
ຢູ່ກາຕີກຸ່ມົາ-ແສງໝໍບຕູກບໍ່ກ່າວໄວຍ່າບູນຫຼຸມຄູ້າ  
ເຊື່ອງເຊື່ອນີ້ເຕັມກູມບູນເຄົາໂທໃຫຍ່ເມືກ ເບີຍຜູ້ຕົກ  
ທີມກູມຫຼຸມຢູ່ທານເຕັມເຕັມເຕັມເຕັມເຕັມເຕັມເຕັມ  
ກົມຍູ້ກາຣກາລົດ ۶

ເຊົ້າກູ່ນໍສະເໜີສັນເປົມຕະບູນກົງສຸຂະພົນ  
ຮັບອະນຸຍາຍດີເວລີກ ຕື່ມີອະນຸຍາຍດີເວລີກ  
ຮັບອະນຸຍາຍດີເວລີກ



ប្រជាជាតិ បុរីអស់ដឹកការណ៍ដែលការយោបាយអនុវត្តការ  
មកតំបន់ព្រៃដែលមានជីថាម៖ ដើម្បីការចំណួនបន្ទូល<sup>១</sup>  
យោប់បាត់ព្រៃដែលមានជីថាម គឺជាខកចិត្តបានខ្លួនឯងមួយទៀត។  
បុរីអស់ដឹកការណ៍ ។ ព្រៃបិទក្សាសន្តិសុខអង្គភាពសហ  
ប្រជាជាតិទាំងបញ្ញាក់ចា មិនមានប្រភពតំបន់មាន  
ឯករាជ្យរាយមួយទៀត ការបាត់ប្រយោជន៍  
ត្រូវរាយការកិច្ចកម្មជាប់-សេវ្យម នរណាតើមមួយ ឬឡើងនៅ  
មិនអាចកំណត់ចា ការតិចរាយមួយជាអ្នកខុសទេនៅពីឱ្យ  
បុរីអស់ដឹកការណ៍បានដឹងដឹរ ដឹងតិច ដឹងតិច ដឹងតិច ដឹងតិច  
មានការឈប់បាត់ត្រូវបានអង្គភាពសហប្រជាជាតិ ដឹងតិច ដឹងតិច ដឹងតិច  
ក្រោយដែឡោ ព្រៃដែលដោយសន្តិវិធី ។ នៅពេលចាកចេក  
ឡើងបានដឹងតិច ព្រៃដែលដោយ ការសិក្ស ការរួម  
បានអេងជា ការតិចស្រួលមិនពេលចិត្តការសហប្រជាជាតិទេ  
បុរីអស់ដឹកការណ៍ ។ ព្រៃដែលដោយតិចប្រទេសកម្មជាការ

ដោយប្រាយបានពាមិនទូការទូរភាព មិនគូរមានភាព  
ទិន្នន័យទុកដំឡើងតម្លៃខ្លះទេ ព្រះវារាមធ្វើ  
ឱ្យជាមួលការដែលកំណត់ឡាយលើការងារ ។ ភាពឲ្យមេ  
បានប្រើប្រាយពីក្រុងផែនក្រុងប្រព័ន្ធបុរាណិស្សុខអង្គភាព  
សហប្រជាធិបតេយ្យបញ្ចប់ខ្លួនពាក់ពីនឹងការ  
ប្រយុទ្ធភាពជាថ្មីចំណេះចំណេះ 4 ចំណេះប្រាយកាល  
ពីដើមខែក្នុងក្នុងខែទៅនេះ ហើយបានសារចំណេះ  
ដោកជូនបែងសម្រួលដែលការកំណត់ឱ្យមានការបញ្ចូន  
កងរក្សាសម្ពិះភាព បុអ្នកសង្គមការណើដែករបៀប  
ឯកជាមុនការដែលបានប្រើប្រាយដែលមានជីថាម៉ោ ។  
ភាពឲ្យជាបានប្រាយបញ្ចប់ប្រជុំដែលប្រើប្រាយការណើពីពិមាន  
ទៅក្រោមបន្ទីប្រជុំដែលប្រើប្រាយការណើពីពិមាន  
របស់ប្រព័ន្ធបុរាណិស្សុខអង្គភាពសហប្រជាធិបតេយ្យ  
ឱ្យកម្មជាមួលការណិត និងសារកសាយយ៉ាងខ្សោយដោយ  
សារព័ត៌មានការសហប្រជាធិបតេយ្យ មិនបានបានកែ

រក្សាស្តីភាពមកការតំបន់មានជម្លោះពេកមុជ្រ  
បានចាំបាច់ពេលសេចក្តីសម្រេចឱ្យមានការដោះ  
ស្រាយជម្លោះដោយស្តីវិធី ឯងក្រហមឃើញតំបន់  
ហើយអនុការសហប្រជាតាតិ មិនបានបិទទ្ទារឡើ  
សម្រាប់ជួយអនុភាពមនឹម៉ែនដោយស្រាយជម្លោះនេះ  
ពេលដែលយក្សការភាពីវាមិនបានទទួលលទ្ធផល  
ជាដែនុំត្រូវដែលភាពមានតុកជាដោកដីយុប្បជំដែង  
សម្រាប់កម្មជាតិ ។

លោកស្រី សុហ្មា វិរិយ៉ា វិឃុំទិ ប្រធានក្រុម  
ប្រក្សាសន្តិសុខអនុការសហប្រជាតិ នាមមាន  
ប្រសាលដែល លោកស្រីធម៌បើកពីកម្ពុជា-សេវមេ  
មានភាពអតិថិជនខ្លះដើម្បីខ្លួនបានការងារជាក្រុម  
ការដួងអារុជាតាមត្រូវដែល ហើយបន្ទិកភាក្សាដោល  
ស្រាយតាមក្របខណ្ឌចំណែះដោយសន្តិធម៌ ។ លោកស្រី  
បានបញ្ជាក់ថា អនុការសហប្រជាតិចំណែះដើម្បីខ្លួន  
ជាអ្នកកម្ពុជា-សេវមេឡើងវាកំណត់ការងារបង្ហាញការពាណិជ្ជកម្ម  
គឺខ្សោះឡើងខ្លួនដែលអាចធ្វើឱ្យរារិយសុំបាន  
កិច្ចចរចាត់ដោយបញ្ជាផ្លូវការដោយសន្តិធម៌ ។  
លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថ្មីម៉ា កាតិជីម៉ោងពីការ  
ត្រូវអនុវត្តន៍ការរាយប័ណ្ណោះចំណែះស្រុះ ដើម្បីបិកផ្លូវ  
ឱ្យប្រជាន់អាស៊ានជួយសម្របសម្រួលដោយស្រាយ  
ជាម៉ោង ហើយក្រុមប្រក្សាសន្តិសុខកំពុងស្ថិភីការ  
កម្ពុជា-សេវមេបន្ទិកចិត្តសហប្រជាតិការដាមួយ  
ត្រូវយានចោរដែលដោយស្រាយជាម៉ោងដោយសន្តិធម៌ ។  
យ៉ាងណាក់ដោយលោក ម៉ាទិ លាតាមឈ្មោះការ ដែល  
ជាប្រធានសមាគមអាស៊ាន និងជាអ្នម្ពោះត្រូវក្រសុង  
ការបរទេសតិចឡើងដើម្បីបានបញ្ជាក់ថា យក្សការ ដោល  
ស្រាយជាម៉ោងកម្ពុជាសេវមេក្នុងក្របខណ្ឌអនុការ  
សហប្រជាតិមួយទៅបិទទ្ធនេះ ហើយរាល់លទ្ធផល  
នៃការដោយស្រាយជាម៉ោងអាស៊ាន ត្រូវរាយការណើជូន  
អងការសហប្រជាតិក្នុងប្រជាតិការងារទាំងអស់ ។

**ទីរបុណ្យ មាន សុវត្ថកា :** យោងពាណាកសំនួលថែទានអេយីដឹងថា  
កងកម្មបំប្រជាប់អាណុធូនិន្ទូល់ថាពនអនុម័តបើដឹងពាក្យការពារជាតិល្អោះ  
ថា Chakrabongse Bhuvanart ដែលមានការចូលរួមពីទាញហាមមកពីកង  
កម្មបំប្រជាប់អាណុធូនិន្ទូល់ប្រភេទ ដើម្បីយាមព្រំដែនឡើង-កម្ពុជាតារបំពីខេត្ត  
ស៊ិសាកេត មានចាតិវិរិះ និងគ្រាសា ។

ប្រកាសយោជាយុទ្ធនឹងយាយថា បញ្ជាការ ជាមួយសំណាក សុខគតិថី ហ្មាគហ្មា បាតាកៅ នៃ អនុម័តដំនោក Chakrabongse Bhuvanart និងប្រាប់ជាយុទ្ធនឹងការពារជាធិសាខ័ំបំផែក ។

ក្រោមដែករា Chakrabongse Bhuvanart កំណត់ថាបុរីទៅជីវិះធ្លើ សកម្មភាពពាមប្រចាំឆ្នាំនៃក្រុងខេត្តសិរាណក់ និងប្រជុំបី ។ ក្នុងថែរណាវី

និងទទួលខុសត្រូវបណ្តាញភាពរឿងសាយជាមួយនឹងដែនការប្រតិបត្តិការពេទ្យរីបរាង 54 (Phra Vibarn 54 Operation Plan).<sup>4</sup>

ចំណោកអង្គភ្លោះមីនីរបស់ខែដើមឱ្យក្នុងការងារត្រូវដែល  
ធ្វើឡាមួយចុងក្រោយ និង ត្រាត ព្រមទាំងការងារត្រូវបានអាចធ្វើឡើង ឡើងត្រូវ  
បានមានការងារជាក្រុមខ្លួន ។ ជាសុចរាប់អាជីវិត និងអាកាស 23,000 នាទី  
និងក្រុមជាក់ពាណាយ ។

ឧត្តមសេដិយ អុតចាប់ផ្តើមបង្ហាញនៃ មេបញ្ជាការទំនាក់រាជការសាមី  
ិយាយថា ទោជាកែវកម្មដំឡើងទៅរាជការស្រីមខ្ពស់យុត្តិធម៌ និង  
ឈានករើបច្បាស់ វានឹងមិនចាំបាច់ឡើង ដូចមួយពេលការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទៅ  
ទៅនឹងនៅត្រីម “ការបែងចិត្តគុណភាពបុរីធម្មាន” ។ ឈានករើបច្បាស់  
ការពិនិត្យ



ເຮົາມາຕະເຜົາ: ເສຍພໍເມາ: ຕາມການເງິນຕາມບີ່ນກາ

អំពីការបែងចែកបន្ទូនទៅតំបន់ជំនាញរដ្ឋមន្ត្រីការពាណជាតិ ព្រៃវិធី  
និងស្ថិតិវិធី នានាលិយាយថា កងកម្មម៉ោងដើម្បីនាំបានប្រើប្រាស់នៅពេលទាន់  
កម្មជាតាត់លើកកេដឹកគេដើម្បីការពាណអទិបនិយោរបស់ប្រជែង ។

## សមាគម៖ ទីបុរាណកំណត់ដោយប្រព័ន្ធមេន្ត...

the issue of the flag of the Kingdom of Cambodia that is flying over the "Keo Sikha Kiri Svara" Pagoda, the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand wishes to state the following:

1. According to the Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Kingdom of Cambodia on the Survey and Demarcation of Land Boundary of 2000, the 1904 and 1907 Treaties and "other documents relating to the application" of both treaties are the relevant legal documents to determine the boundary line.

Thailand therefore does not accept the assertion by Cambodia that the 1:200,000 map is the basis for determining the boundary.

**BORA TOUCH:** The International Court of Justice (ICJ) in 1962 ruled that the 1:200,000 map, or the Dangrek Section or Annex I Map as known in the ICJ proceeding, (and all of the 1:200,000 maps) is valid and forms part of the 1904 and 1907 Siam - France (Cambodia) delimitation treaties. The Memorandum of Understanding on the Survey and Demarcation of Land Boundary of 2000 stipulates:

Article 1: The survey and demarcation of the land boundary between the Kingdom of Cambodia and the Kingdom of Thailand shall be jointly conducted in accordance with the following documents:

a) ... The Convention between France [Cambodia] and Siam [Thailand] modifying the stipulations of the Treaty of 3 October 1893, regarding the Territorial Boundaries and Other Arrangements, signed at Paris, 13 February 1904

b) ... The Treaty between the His Majesty the King of Siam and the President of the Republic of France, signed at Bangkok, 23 March 1907 ... and the Protocol Concerning the Delimitation of Boundaries and Annexed to the Treaty of 23 March 1907; and

c) Maps which are the results of the demarcation works of the Commissions of the Delimitation of the Boundary of the Indochina [Cambodia] and Siam ... set up under the Convention of 1904 and the Treaty of 1907 between France [Cambodia] and Siam [Thailand] and other documents relating to the application of the Convention of 1904 and the Treaty of 1907 between France [Cambodia] and Siam [Thailand].

The Terms of Reference and Master Plan for the Joint Survey and Demarcation of Land Boundary between Cambodia and Thailand (TOR) of 23 March 2003 stipulates:

1.1.3. Maps which are the results of the Demarcation Works of the Commissions of Delimitation of boundary between Indochina [Cambodia] and Siam [Thailand], sep up under the Convention of 1904 and the Treaty of 1907 between France [Cambodia] and Siam [Thailand] (hereafter referred to as "the maps of 1:200,000") and other documents relating to the application of the Convention of 1904 and the Treaty of 1907 between France [Cambodia] and Siam [Thailand].

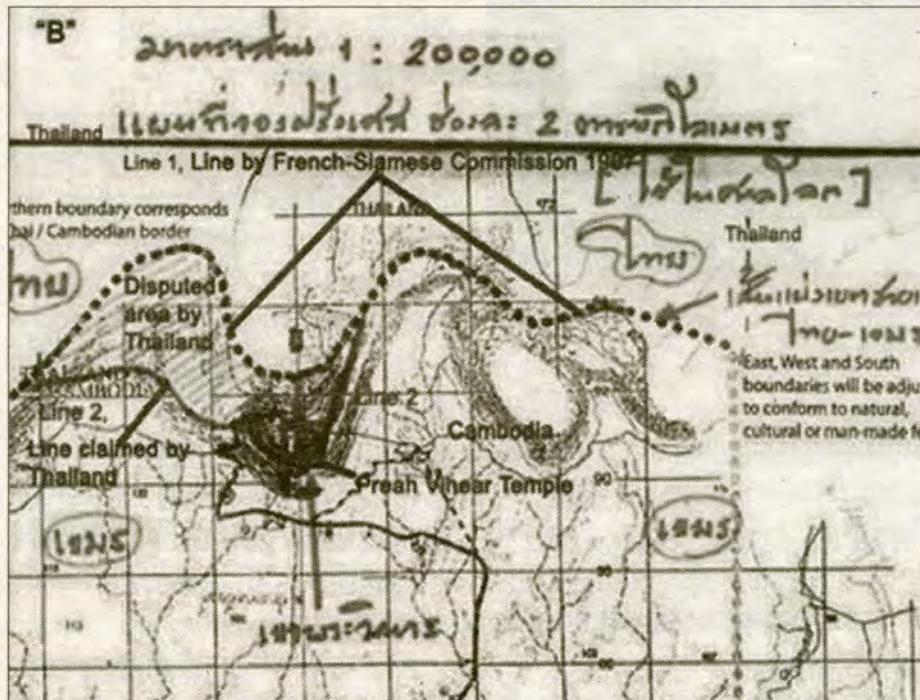
Paragraph 10 of the Terms of Reference emphasises:

"This TOR is without prejudice to the legal value of the previous agreements between France and Siam concerning the delimitation of boundary, nor to the value of the Maps of the Commissions of the Delimitation of Boundary between Indochina [Cambodia] and Siam [Thailand] sep up under the Convention of 13 February

Charter, Thailand does not accept and will not enforce the Judgment of the ICJ.

Thai FM: 2. Cambodia also admitted in the aforementioned declaration that the decision of the International Court of Justice (ICJ) of 1962 did not rule on the question of the boundary line between Thailand and Cambodia.

**Bora Touch:** Contrary to Thailand's assertion, in 1962 the ICJ ruled unambiguously that the 1:200,000 maps (the



1904 and the Treaty of 23 March 1907, reflecting the boundary line of Indochina and Siam." Clearly the maps referred to are the 1:200,000 map(s) which, as mentioned above, the ICJ in 1962 ruled to be valid and forms part of the 1904 (and 1907) treaties. Thailand is therefore not in a position to assert that the 1:200,000 maps (one of which is known as Dangrek Section or Annex I map in which the Preah Vihear Temple is situated) are not valid. There is no legal basis for such an assertion and to make such an assertion would amount to saying that, in contravention of the UN

Dangrek Section or Annex I Map included) is valid and is a part of the 1904 and 1907 treaties. Since the ICJ accepted and ruled that the map(s), which is the result of the boundary demarcation of the French-Siamese Joint Commissions, is valid and a part the treaties, the ICJ decided that it was unnecessary to rule on the question of boundary because the matter was decided (the map was ruled to be valid). The question did not need an answer as it was determined by the map(s). As scholar Kieth Hight (1987) pointed out: "the Court held that since the location indicated in the map

had been accepted, it was unnecessary to examine the physical location of boundary as derived from the terms of the Treaty". The ICJ did rule on the boundary question by ruling that map was valid.

Thai FM: 3. Thailand maintains that the "Keo Sikha Kiri Svara" Pagoda is situated on Thai territory, and demands that Cambodia remove both the pagoda and the Cambodian flag flying over the pagoda. This is a reiteration of the many protests that Thailand has submitted to Cambodia regarding the activities carried out in the pagoda and the surrounding area, all of which constitute violations of sovereignty and territorial integrity of the Kingdom of Thailand.

**Bora Touch:** According to the 1:200,000 map (or the Dangrek Section or Annex I map), the Preah Vihear Temple and the 4.6 sq km parcel of land undisputedly are inside Cambodian territory. Thailand and Cambodia agree that the "Keo Sikha Kiri Svara" Pagoda is situated in the 4.6 sq km parcel of land.

Thai FM: 4. The Ministry reaffirms Thailand's commitment to resolving all boundary issues with Cambodia in accordance with international law through peaceful means under the framework of the Thai-Cambodian Joint Commission on Demarcation for Land Boundary (JBC). The determination of the boundary line in the area of the Temple of Phra Viharn [Preah Vihear Temple] is still subject to ongoing negotiation under the framework of the JBC."

**Bora Touch:** It is misleading for Thailand to say it applies international law in this regard. It obviously failed to perform the obligations as stipulated under the ICJ Judgment of 1962. It thus has violated article 94(1) of the UN Charter. Cambodia complains to the UN Security Council for appropriate measures against Thailand: Art 94(2).

**Bora Touch, lawyer**



### Mortgage Services

ក្រុមហ៊ុនផលិតផលវិថីអាសយដ្ឋាន និង និង រៀលភោម្យ

21 Branch Street #6 (2nd Floor)  
Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-6432 ~ Fax: (978) 275-9607

Lic MB4853

"Serving our community with integrity and honesty"



### Community Insurance Group, Inc.

### ក្រុមហ៊ុនផលិតផលវិថីអាសយដ្ឋាន

Home  
Auto  
Life  
Business

21 Branch Street #8 (2nd floor)  
Lowell | MA | 01851

Office: (978) 275-9592 ~ Fax: (978) 275-9590













# PAD THAI

"ដាត ថែរ" មានមុខ ទ្វារ់ ខ្មែរ និង ថែរ

Lao, Cambodian & Thai Food  
1527 Middlesex St. #7 Lowell, MA 01851  
Tel: (978) 455-3121  
(behind Tae Kwon Do Plaza)

## ពិសាក្សនេបាង :

- ▶ កែសម្រេច: អូលី ឯធម៌ តែបញ្ចប់ទូទៅមិនយកថ្មី
- ▶ មិនយកកំណើស្រាប់កុមារអាយុគិចជាន់១០ឆ្នាំ

## Eat In:

Free soft drink includes refill

Free for Children Under 10 Years Old

## ទិញយកនេប្រព័ន្ធ :

- ▶ ទិញមួយបុគ្គលិក \$20 (មួយតាក់) ឯធម៌បានស្អាយមាន់ថ្មី  
ដោយភេទគិតថ្មី

## Take Out:

Purchased with \$20 (before tax)

get free chicken wings

[www.Padthai.foodler.com](http://www.Padthai.foodler.com)

Business Hour: Mon. - Sun. 11:00 AM to 9:00 PM

Free Delivery: Mon. - Sun. 11:00 AM to 9:00 PM

# NEW CHINA PEARL DIM SUM

288 Mishawum Rd., Woburn, MA 01801  
 Phone:(781) 932-0031/Fax: (781) 932-0346  
[www.NewChinaPearl.com](http://www.NewChinaPearl.com)

From Boston 95 South; Exit 37B, from Lowell  
 93 South; Exist 37B, from RT-128; Exit 36.

ការដំឡើងថ្មីនៃសម្រាប់បានបាយក្សាត់  
 និងប្រុងប្រយោជន៍សាស្ត្រភាគពីរ ហើយជាសាយក្តិ  
 សាស្ត្រសំណែរ ពីតិចការ ឬក្រឹមបញ្ជីទូទាត់  
 និងខំអ្នក ក្នុងបំណុលរាល់រាល់ ក្នុងបំណុលរាល់រាល់។

Sunday Night  
 Buffet Included:  
 • Lobster/Steak

ផ្ទាល់ ពួក នាយកា គីឡូ

អ្នកិត Karaoke  
 ay – Saturday Night  
 - 11:45 p.m.

新龍鳳大酒店

Restaurant & Bar  
 ភាសាខ្មែរ និង

Ballrooms for Wedding & Party  
 មានភាកំសំរាប់ពិធីការ បូប្រជុំកំសាន្ត

មានឱនសុំមកលើថ្ងៃ DAILY DIM SUM  
 Weekdays: 11 a.m.–3 p.m.  
 Weekends: 10 a.m.-3 p.m.

**BUSINESS HOURS:** Mon - Wed 11 a.m. - 10 a.m./Thurs. & Fri. 11 a.m. - 12 Midnight / Sat. 10 a.m. - 12 Midnight / Sun. 10 a.m. - 10 p.m. **Delivery Hours** 11 a.m. - 9 p.m. min. \$15 order plus \$2 delivery.